

Patrick P. Michnowicz
Blaesenbergstraat 6
1800 Vilvorde, Belgia
patrick.michnowicz@gmail.com
+32 476/41 61 79

TŁUMACZ FREELANCE NL/EN/PL > FR

SZKOLENIE

- Magister z tłumaczenia wyspecjalizowanego w terminologii i lokalizacji oprogramowań na Université Catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgia) (2017).
- Udział w projekcie OTCT (Tradutech) : marzec 2016.
- Erasmus w Durham University, Anglia (wrzesień-grudzień 2014).
Language School (na sekcji Tłumaczenie).
- Licencjat z tłumaczenia i tłumaczenia ustnego w Haute École Léonard de Vinci (Institut Libre Marie Haps) (Bruksela, Belgia)

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKÓW

- Francuski : język ojczysty
- Polski : doskonała znajomość (C2)
- Angielski : bardzo dobra znajomość (C1-C2)
- Niderlandzki (holenderski) : dobra znajomość (C1)

DOŚWIADCZENIE

- Teraz: tłumacz freelance
- 1 luty - 28 kwiecień 2017: trzymiesięczna praktyka w Akira Translations (Rue de la Loi 26, 1040, Bruksela), jako Junior Translator i Project Assistant.
- 2016/2017: kilka miesięcy (około 6) pracy jako niezależny tłumacz (student).
Tłumaczenia ogólne.
- Lokalizacja gier wideo: **Wasteland 2** (InXile studio, maj-wrzesień 2014) i **Fallen: A2P Protocol** (Red Katana studio, sierpień 2015)

ZNAJOMOŚĆ NARZĘDZI

- Microsoft : MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, MS Publisher
- Adobe (poziom początkujący) : InDesign, Photoshop, Dreamweaver
- SDL : SDL Trados-Studio, SDL MultiTerm
- Inne : MultiTrans, XYplorer